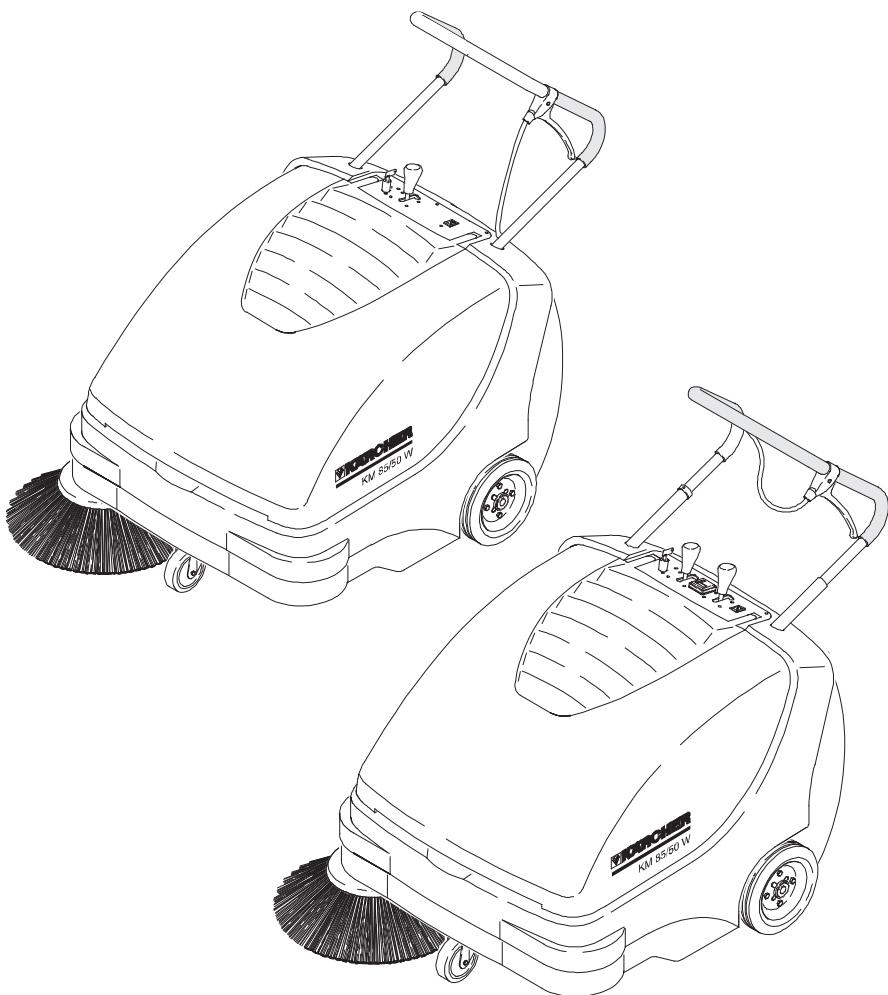


KM 85/50 W Bp
 KM 85/50 W Bp Adv
 KM 85/50 W Bp Pack
 KM 85/50 W Bp Pack Adv



| | |
|-------------|-----|
| Deutsch | 3 |
| English | 15 |
| Français | 27 |
| Italiano | 39 |
| Nederlands | 51 |
| Español | 63 |
| Português | 75 |
| Dansk | 87 |
| Norsk | 99 |
| Svenska | 111 |
| Suomi | 123 |
| Ελληνικά | 135 |
| Türkçe | 148 |
| Русский | 160 |
| Magyar | 173 |
| Čeština | 185 |
| Slovenščina | 197 |
| Polski | 209 |
| Românește | 222 |
| Slovenčina | 234 |
| Hrvatski | 246 |
| Srpski | 258 |
| Български | 270 |
| Eesti | 283 |
| Latviešu | 295 |
| Lietuviškai | 307 |
| Українська | 319 |

Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win



59637860 06/15

 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца. Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-250!

Оглавление

| | |
|---|----------|
| Указания по технике безопасности | RU .. 1 |
| Общие указания | RU .. 1 |
| Символы в руководстве по эксплуатации | RU .. 2 |
| Назначение | RU .. 2 |
| Использование по назначению | RU .. 2 |
| Подходящие поверхности | RU .. 2 |
| Защита окружающей среды | RU .. 2 |
| Описание элементов управления и рабочих узлов | RU .. 3 |
| Панель управления | RU .. 3 |
| Главный выключатель | RU .. 3 |
| Цветная маркировка | RU .. 3 |
| Открыть капот устройства | RU .. 4 |
| Закрыть капот устройства | RU .. 4 |
| Перед началом работы | RU .. 4 |
| Выгрузка аппарата | RU .. 4 |
| Установить подметающий вал | RU .. 4 |
| Аккумуляторы | RU .. 4 |
| Начало работы | RU .. 6 |
| Общие указания | RU .. 6 |
| Работы проверке и техническому обслуживанию | RU .. 6 |
| Эксплуатация | RU .. 6 |
| Запуск прибора | RU .. 6 |
| Передвижение на аппарате | RU .. 6 |
| Подметание | RU .. 6 |
| Очистить пылевой фильтр | RU .. 6 |
| Опорожнить резервуар для сбора мусора | RU .. 7 |
| Выключение прибора | RU .. 7 |
| Транспортировка | RU .. 7 |
| Хранение | RU .. 7 |
| Вывод из эксплуатации | RU .. 7 |
| Уход и техническое обслуживание | RU .. 7 |
| Общие указания | RU .. 7 |
| Чистка | RU .. 7 |
| Периодичность технического обслуживания | RU .. 7 |
| Работы по техническому обслуживанию | RU .. 8 |
| Принадлежности | RU .. 11 |
| Рекомендуемые аккумуляторы | RU .. 11 |
| Рекомендуемые зарядные устройства | RU .. 11 |
| Помощь в случае неполадок | RU .. 12 |
| Заявление о соответствии EC | RU .. 12 |
| Гарантия | RU .. 12 |
| Технические данные | RU .. 13 |

Указания по технике безопасности

Общие указания

При обнаружении во время распаковывания аппарата повреждений, полученных в результате транспортировки, следует немедленно обратиться в торговую организацию, продавшую вам данное изделие.

- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Режим движения

⚠ Опасность

Опасность получения травм!
Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.
Опасность опрокидывания прибора при большом боковом уклоне.

- KM 85/50 W Bp
В направлении движения допускается перемещение прибора по склонам до 2%.
В направлениях, поперечных к направлению движения, допускается передвижение аппарата только по склонам до макс. 2%.
- KM 85/50 W Bp Adv
В направлении движения ездить по подъемам до 15%.
В направлениях, поперечных к направлению движения, допускается передвижение аппарата только по склонам до макс. 2%.
Опасность опрокидывания на нестабильном грунте.
- Разрешается перемещать прибор только по прочному основанию.

- Также следует соблюдать все предписания, правила и нормы в отношении транспортных средств.
- Обслуживающий персонал обязан использовать прибор в соответствии с назначением. Во время езды он должен учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за другими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.

- Эксплуатация прибора детьми или несовершеннолетними запрещается.
- Во избежание несанкционированного использования прибора следует вынимать ключ главного выключателя.
- Запрещается оставлять без присмотра прибор с работающим двигателем. Обслуживающему персоналу разрешается покидать прибор только после того, как двигатель будет остановлен, прибор защищен от случайного перемещения и поставлен на стояночный тормоз, а ключ главного выключателя вынут.

Устройства, работающие от аккумулятора

Указание: Право на гарантийное обслуживание сохраняется только в случае использования рекомендуемых фирмой Kärcher аккумуляторов и зарядных устройств.

- Следует обязательно соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя аккумулятора и зарядного устройства. Соблюдайте указания законодательства по обращению с аккумуляторами.
- Никогда не оставляйте разряженный аккумулятор, и как можно скорее снова зарядите его.
- Поддерживайте аккумуляторы всегда в чистом и сухом виде во избежание утечки тока. Защищать от попадания грязи, например, металлической пыли.
- Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.
- Ни в коем случае не обращаться с огнем, искрить или курить вблизи аккумулятора или в аккумуляторной. Опасность взрыва.
- Не прикасаться к горячим узлам, например, к приводному двигателю (опасность ожога).
- Осторожное обращение с аккумуляторным электролитом. Соблюдайте соответствующие правила техники безопасности!
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать, согласно Директиве ЕС 91/ 157 EWG, без ущерба для окружающей среды.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Предупреждает о грозящей опасности, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

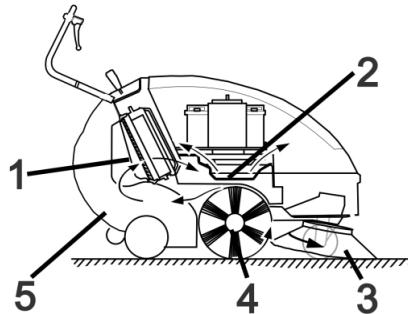
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает о возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

ОСТОРОЖНО

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Назначение



Подметающая машина работает по принципу набрасывания.

- Боковая щетка (3) подметает углы и края подметаемой поверхности и доставляет мусор в зону работы подметающего вала.
- Вращающийся подметающий вал (4) направляет мусор напрямую в резервуар для сбора мусора (5).
- Пыль, поднятая в резервуаре, отделяется пылевым фильтром (1), а отфильтрованный чистый воздух откачивается всасывающим вентилятором (2).

Использование по назначению

Используйте эту подметающую машину исключительно в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.

- ➔ Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние прибора не является безупречным, использовать его не разрешается.
- Данная подметающая машина предназначена для подметания загрязненных поверхностей в помещении и на улице.
- Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
- Прибор не предназначен для сбора опасной для здоровья пыли.
- Запрещается вносить изменения в прибор.
- Никогда не выполняйте подметания/всасывания прибором взрывоопасных жидкостей, горючих газов, а также концентрированных кислот и растворителей!
- Не допускать подметания/всасывания прибором горячих или тлеющих предметов.
- Прибор предназначен только для работы на поверхностях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Прибор может передвигаться только по поверхностям, допущенным руководством предприятия или их представителем для использования подметательных машин.
- Запрещено находиться в опасной зоне. Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- В качестве общего положения действует следующее правило: не допускать соприкосновения прибора с легковоспламеняющимися веществами (опасность взрыва/пожара).

Подходящие поверхности

- Асфальт
- Промышленные полы
- Сплошной (наливной) пол
- Бетон
- Брусчатка

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

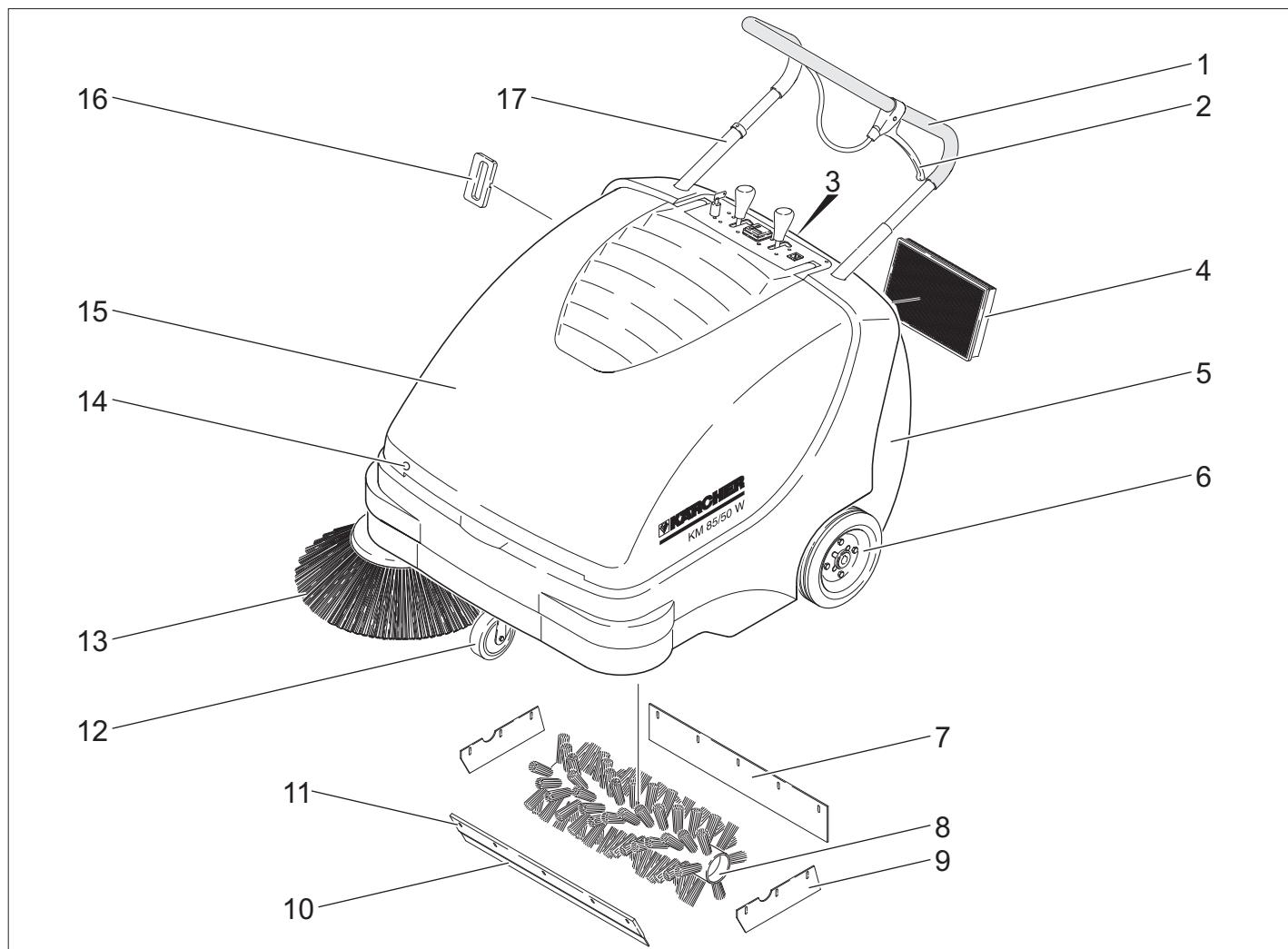


Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

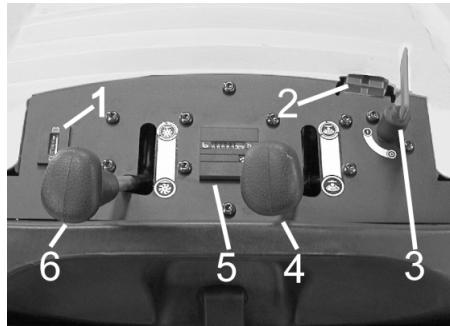
Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

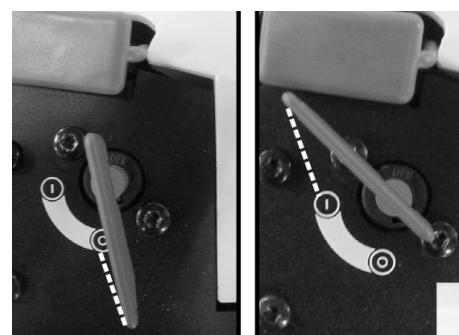


- 1 ведущая дуга
- 2 Рычаг для опускания и поднимания клапана крупных загрязнений
- 3 Запор емкости для мусора
- 4 Пылевой фильтр
- 5 Резервуар для сбора мусора
- 6 Ведущие шестерни
- 7 Задняя уплотнительная планка
- 8 Подметающий вал
- 9 Боковая уплотнительная планка
- 10 Передняя уплотнительная планка
- 11 Заслонка для крупных частиц грязи
- 12 Управляющий ролик со стоячным тормозом
- 13 Боковая щетка
- 14 Колпачок
- 15 Крышка прибора
- 16 Фильтрочистка для пылевого фильтра
- 17 Блокировка ведущей дуги
KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv

Панель управления



Главный выключатель



- 1 Индикатор заряда аккумуляторов
- 2 Гнездо заряда аккумуляторов
KM 85/50 W Bp
KM 85/50 W Bp Adv
- 3 Главный выключатель
- 4 Подъем/опускание боковых щеток
- 5 Счетчик рабочих часов
KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv
- 6 Подъем/опускание подметающего вала
KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv

| | |
|---|---------------------|
| 0 | Выключить двигатель |
| 1 | Включить двигатель |

Вынуть ключ:
Повернуть ключ главного выключателя наружу через ноль и вынуть.

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светло-серого цвета.

Открыть капот устройства

Указание: Крышка прибора запирается ключом главного выключателя. Ключ можно извлечь только при запертой крышке прибора.

- Вставить ключ главного выключателя в замок капота и повернуть на 180°.
- Открыть крышку устройства.



- Закрепить крышку прибора опорой крышки для предотвращения захлопывания.

Закрыть капот устройства

- Снять опору крышки.
- Закройте крышку прибора.
- Закрыть капот устройства с помощью главного выключателя.

Перед началом работы

Выгрузка аппарата

⚠ ОПАСНОСТЬ

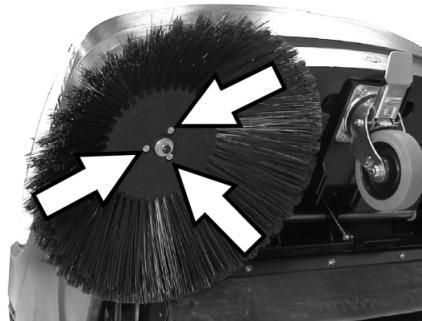
Опасность получения травм и повреждений! Для выгрузки прибора использование погрузчиков не допускается.

Для выгрузки прибора следует осуществить следующие действия:

- Разрезать упаковочную ленту из искусственного материала и снять упаковку.
- Удалить деревянные колодки, служащие для сохранения колес, и рукой поднять устройство с поддона.

Установить подметающий вал

- KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv
Повернуть блокировку ведущей дуги против часовой стрелки, блокировка отключена.
- Вынуть бак сбора мусора.
- Опрокинуть прибор вниз на ведущую дугу.



- Надеть боковую щетку на захватное устройство и крепко затянуть.
- Опрокинуть аппарат вперед.

Аккумуляторы

Указания по технике безопасности по обращению с аккумуляторами

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

| | |
|--|---|
| | Соблюдать указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора! |
| | Носить защиту для глаз! |
| | Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам! |
| | Опасность взрыва! |
| | Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение! |
| | Опасность получения химических ожогов! |
| | Первая помощь! |
| | Предупредительная маркировка! |
| | Утилизация! |
| | Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер! |

⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- При попадании брызг электролита в глаза или на кожу промыть большим количеством чистой воды.
- После этого незамедлительно обратиться к врачу.
- Грязную одежду застирать.

Установить аккумуляторы

- KM 85/50 W Bp

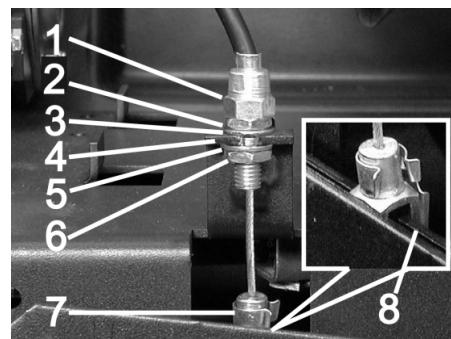
- KM 85/50 W Bp Adv

Указание: Рекомендуемые аккумуляторы и зарядные устройства, см. раздел "Принадлежности".

- Открыть крышку устройства.
- Закрепить крышку прибора опорой крышки для предотвращения захлопывания.

ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения. Перед установкой новых аккумуляторов отсоединить трос Боудена от плоской стопорной шайбы.



1 Регулировочная гайка

2 Гайка

3 Винт

4 Плоская стопорная шайба

5 Винт

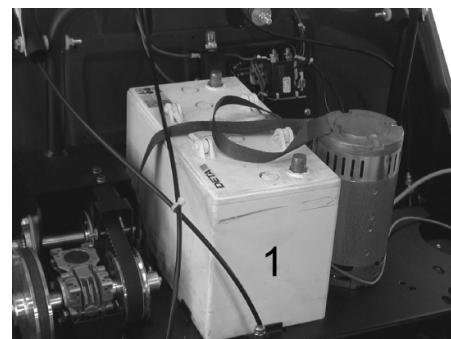
6 Контргайка

7 Головка вилки

8 Рукоятка

Ослабить трос Боудена:

- Вынуть штифт из головки вилки и рычага.
- Открутить контргайку.
- Открутить регулировочную гайку от плоской стопорной шайбы.



- Установить аккумулятор на несущую балку двигателя.

- Закрепить аккумулятор с помощью крепежной ленты.

Снова вставить трос Боудена:

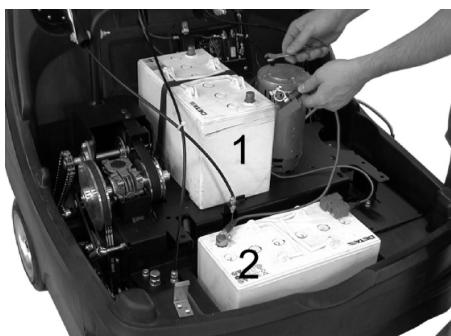
- Ввинтить регулировочную гайку в плоскую стопорную шайбу.
- Прочно завинтить контргайку.
- Расположить головку вилки на рычаге, надеть штифт на головку вилки и рычаг и закрепить штифт.



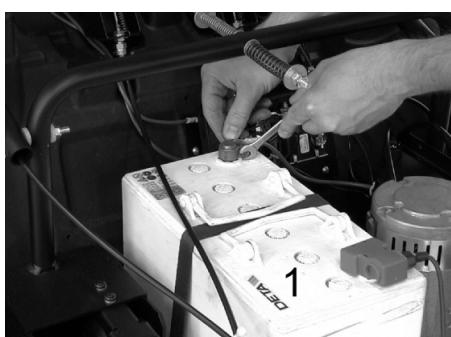
- Установить два аккумулятора в отсек для аккумуляторов.



- Подключить полюсный зажим (красный кабель) к полюсу (+) аккумулятора (2).



- Привинтить соединительный проводник к аккумулятору.



- Подключить полюсный зажим к отрицательному полюсу (-) аккумулятора (1),

Указание: Проверить, надежно ли защищает смазка полюса аккумулятора и зажимы.

ОСТОРОЖНО

Перед началом работы прибора зарядить аккумуляторы.

Зарядка аккумуляторов

⚠ Опасность

Опасность получения траев! При обращении с аккумуляторами соблюдать правила техники безопасности. Соблюдать инструкцию по эксплуатации, изданную изготавителем зарядного прибора.

- Выключите прибор.

■ KM 85/50 W Bp Adv



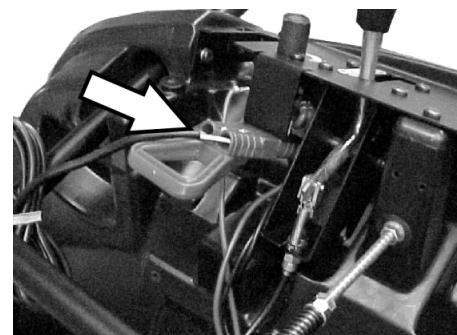
- Снять колпачок гнезда зарядки аккумулятора.
 - Подключить соединительный штепсель зарядного устройства.
 - Подключить к сети штепсельную вилку и, в случае необходимости, включить зарядное устройство.
- KM 85/50 W Bp Pack Adv**
- Открыть крышку устройства.
 - Закрепить крышку прибора опорой крышки для предотвращения захлопывания.

| | |
|-------------------------|---|
| Аккумуляторы заряжаются | Контрольная лампочка горит желтым светом |
| Аккумуляторы заряжаются | Контрольная лампочка горит зеленым цветом |
| Неполадка | Контрольная лампочка мигает желтым светом |

■ KM 85/50 W Bp

■ KM 85/50 W Bp Pack

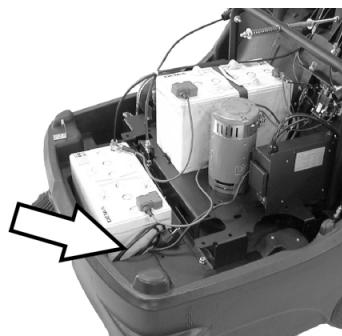
- Открыть крышку устройства.
- Закрепить крышку прибора опорой крышки для предотвращения захлопывания.



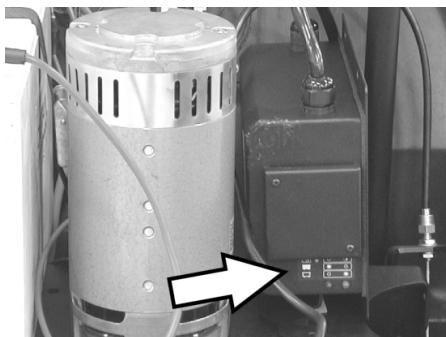
- Подключить соединительный штепсель зарядного устройства.
- Подключить к сети штепсельную вилку и, в случае необходимости, включить зарядное устройство.

Вынуть аккумуляторы

- Открыть крышку устройства.
- Закрепить крышку прибора опорой крышки для предотвращения захлопывания.
- Отсоединить полюсный зажим отрицательного полюса (-) от аккумулятора (1).
- Отвинтить соединительные провода аккумуляторов.
- Отсоединить полюсный зажим положительного полюса (+) от аккумулятора (2).
- Извлечь второй аккумулятор из ящика для аккумуляторов.
- Ослабить трос Боудена (см. "Установка аккумулятора").
- Ослабить ремень крепления первого аккумулятора.
- Извлечь первый аккумулятор из держателя.
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.



- Вставить в розетку штепсельную вилку встроенного зарядного устройства.



Индикатор состояния аккумуляторного заряда

Начало работы

Общие указания

- Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- Выключить двигатель.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- (только вариант Adv) Повернуть блокировку ведущей дуги по часовой стрелке, блокировка включена.



Работы проверка и техническому обслуживанию

- Проверить уровень зарядки аккумуляторов.
- Проверить боковые щетки.
- Проверить подметающий вал.
- Очистить фильтр для пыли.
- Опорожнить резервуар для сбора мусора.

Указание: Описание см. в главе "Уход и техническое обслуживание".

Эксплуатация

Запуск прибора

Указание: Эксплуатировать прибор только с закрытой крышкой.

- Отпустите стояночный тормоз.



- Повернуть блокировку ведущей дуги по часовой стрелке, блокировка включена.
- Прибор можно перемещать без привода.
- Повернуть главный переключатель в положение "1".

Указание: Подметающий вал и боковые щетки врачаются.

Передвижение на аппарате

- KM 85/50 W Bp Adv
- KM 85/50 W Bp Pack Adv

⚠ ОПАСНОСТЬ

Прибор можно перемещать вперед и назад с одинаковой скоростью. Поэтому следует с осторожностью тянуть вниз ведущую дугу при заднем ходе.

- Повернуть блокировку ведущей дуги против часовой стрелки, блокировка отключена.

Ехать вперед

- Нажать ведущую дугу вперед.

Ехать назад

- Потянуть ведущую дугу вниз.

■ KM 85/50 W Bp

■ KM 85/50 W Bp Pack

Ехать вперед

- Нажать ведущую дугу вперед.

Преодоление препятствий

Переехать фиксированные препятствия до 30 мм:

- Поднять клапан сильных загрязнений.
- Препятствия следует преодолевать осторожно, во время движения вперед и на медленной скорости.

Переехать фиксированные препятствия свыше 30 мм:

- Подобные препятствия следует преодолевать только с использованием подходящей рампы.

Подметание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! При открытом клапане для крупных частиц грязи подметающий вал может отбрасывать вперед камни и щебень. Не подвергать опасности людей, животных или предметы.

ОСТОРОЖНО

Не допускать попадания в машину упаковочных лент, проволоки и т.д., так как это может привести к повреждению подметающего механизма.

Указание: Для достижения оптимального результата работы необходимо со-размерять скорость движения с местными условиями.

Подметание с приподнятой заслонкой для крупных частиц грязи

Указание: Для заметания крупных предметов высотой до 50 мм, например, банок для напитков, необходимо кратковременно приподнять заслонку для крупных частиц грязи.

Подъем заслонки для крупных частиц грязи:

- Потянуть рычаг для опускания и поднимания клапана крупных загрязнений.

Опустить клапан сильных загрязнений.

- Отпустить рычаг для опускания и поднимания клапана крупных загрязнений.

Указание: Оптимальное качество уборки обеспечивается только при полностью опущенной заслонке для крупных частиц грязи.

Подметание с использованием боковых щеток



- Освободить фиксирование рычага. Боковые щетки опускаются.

Опустить подметающий вал

KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv



- Ослабить стопор рычага. Подметающий вал опускается.

Подметание сухого пола

Указание: Во время работы следует регулярно удалять содержимое из резервуара для сбора мусора.

Указание: Во время работы следует регулярно очищать фильтр для пыли.

Подметание влажного или мокрого пола



- Открыть запор емкости для мусора и оставить в подвешенном состоянии. Емкость для мусора войдет приблизительно на 8 см.

Указание: Таким образом фильтр защищен от воздействия влаги.

Очистить пылевой фильтр

- Ручку очистки фильтра несколько раз перемещать туда и обратно.

Опорожнить резервуар для сбора мусора

- Очистить фильтр для пыли.
- Открыть запор емкости для мусора.



- Вывесить запор.



- Вытащить емкость для мусора.
- Опорожнить резервуар для сбора мусора.
- Вдвинуть емкость для мусора.
- Навесить запор на емкости для мусора.
- Закрыть запор.

Указание: Резервуар для сбора мусора оснащен ходовыми катками.

Выключение прибора

- Повернуть главный переключатель в положение "0".
- Повернуть ключ главного выключателя наружу через ноль и вынуть.
- Приподнять боковые щетки.
- (только вариант Adv)
Поднять подметающий вал.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.

Транспортировка

△ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- Отсоединить аккумуляторы.
- Зафиксировать аппарат, подложив под его колеса клинья.
- Закрепить аппарат натяжными ремнями или канатами.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

- KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv
Повернуть блокировку ведущей дуги по часовой стрелке, блокировка включена.



- 1 Область крепления по толкающей скобе
- 2 Область крепления под капотом устройства

Указание: Соблюдать маркировку для зон крепления на раме подметающей машины (символы цепей).

Хранение

△ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Вывод из эксплуатации

Если подметающая машина не используется в течение длительного времени, следует соблюдать следующие пункты:

- Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- Повернуть ключ главного выключателя наружу через ноль и вынуть.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- Принять меры против непроизвольного качения подметающей машины.
- KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv
Повернуть блокировку ведущей дуги по часовой стрелке, блокировка включена.
- (только вариант Adv)
Поднять подметающий вал.
- Приподнять боковые щетки.
- Очистить подметающую машину снаружи и внутри.
- Поставить аппарат в защищенном и сухом месте.
- Отсоединить аккумуляторы.
- Аккумулятор следует зарядить, а затем заряжать прибл. каждые два месяца.

Уход и техническое обслуживание

Общие указания

- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центром, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Передвижные промышленные приборы проходят проверку безопасности согласно VDE 0701.

Чистка

ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения! Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).

Чистка аппарата изнутри

△ Опасность

Опасность получения травм! Носить защитную маску против пыли и защитные очки.

- Открыть крышку устройства.
- Протереть аппарат тряпкой.
- Обдувать аппарат сжатым воздухом.
- Закройте крышку прибора.

Чистка аппарата снаружи

- Очистить аппарат, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

Указание: Использование агрессивных моющих средств не допускается.

Периодичность технического обслуживания

Счетчик рабочих часов

- KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv

Указание: Счетчик рабочих часов сообщает о моменте проведения обслуживания.

Техническое обслуживание, осуществляемое клиентом

Ежедневное техническое обслуживание:

- Проверить метущий валик и боковые щетки на износ и наличие намотавшихся лент.
- Проверить исправное состояние всех элементов управления.
- Проверить работу всех контрольных ламп.

Еженедельное техническое обслуживание:

- Проверить натяжение, износ и исправность приводных ремней и приводной цепи.
- Проверить легкость хода тросов Боудена и подвижных частей.
- Проверить уплотнительные планки на наличие повреждений.

- Проверить исправность устройства чистки фильтра.
- Проверить установку и износ уплотнительных планок в зоне подметания.
- Проверить поворотное зеркало.
- Проверить исправность подметающего вала и боковых щеток.
- Очистить пылевой фильтр.

Указание: Описание см. в главе "Работы по техническому обслуживанию".

Указание: Все работы по техническому обслуживанию со стороны клиента должны проводиться квалифицированным специалистом. В случае необходимости в любой момент можно обратиться за помощью в специализированную торговую организацию фирмы Kärcher.

Техническое обслуживание, осуществляющееся сервисной службой

Техническое обслуживание через 5 часов работы:

- Произвести первичную инспекцию.

Техническое обслуживание каждые 50 часов работы

Каждые 100 часов работы:

Техобслуживание каждые 500 часов работы

Указание: Для сохранения права на гарантийное обслуживание все работы по техническому и профилактическому обслуживанию и в течение гарантийного срока должны проводиться уполномоченной сервисной службой фирмы Kärcher в соответствии с брошюкой по техническому обслуживанию.

Работы по техническому обслуживанию

Подготовка:

- Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- Повернуть ключ главного выключателя наружу через ноль и вынуть.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv
Повернуть блокировку ведущей дуги по часовой стрелке, блокировка включена.

Общие сведения по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

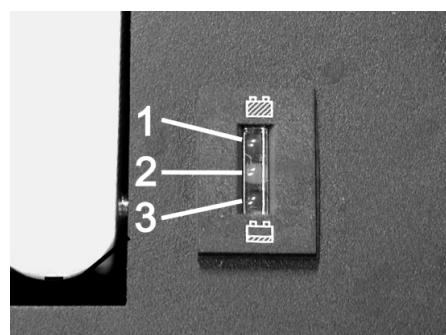
Опасность получения травм!

После выключения двигатель вращается еще 3 - 4 секунды по инерции. В это время следует оставаться вне зоны привода.

- При проведении работ с электрической системой следует отсоединять штекер или клеммы аккумулятора.
- Перед очисткой и проведением технического обслуживания прибора, замены деталей или настройки на другие функции прибор следует выключить, извлечь ключ главного выключателя и извлечь аккумуляторный штекер или отсоединить аккумулятор.

Проверить уровень зарядки аккумуляторов.

- Повернуть главный переключатель в положение "1".



- 1 Зеленый: Аккумуляторы заряжены
- 2 Желтый: Оставшееся время зарядки приблизительно 5...10 минут
- 3 Красный: Прибор выключен - зарядить аккумуляторы

Проверка подметающего вала

- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- Вынуть бак сбора мусора.

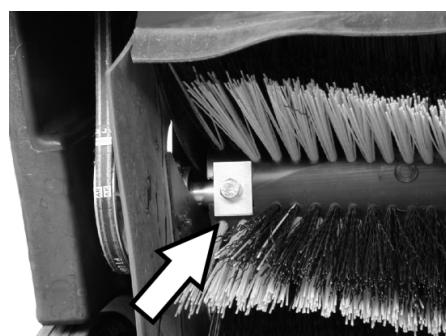


- Удалить с подметающего вала намотавшиеся ленты и веревки.

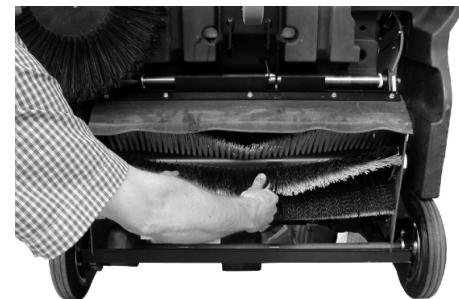
Замена подметающего вала

Замена становится необходимой, если вследствие износа щеток результат качества подметания заметно ухудшается.

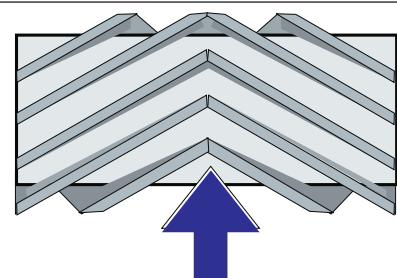
- KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv
Повернуть блокировку ведущей дуги против часовой стрелки, блокировка отключена.
- Вынуть бак сбора мусора.
- Опрокинуть прибор вниз на ведущую дугу.



- Вывинтить крепежные винты слева и справа.



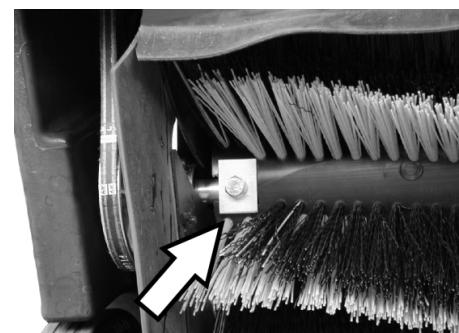
- Вынуть подметающий вал движением вниз.



Расположение подметающего вала при установке по направлению движения

- Установить и закрепить новый поворотный валик.

Указание: При установке нового подметающего вала следить за положением щетины.

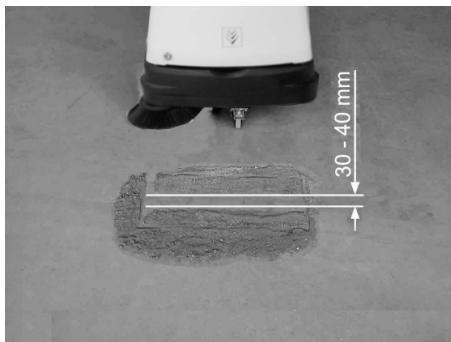


Обратите внимание, в правильном ли положении находятся прямоугольные прижимные планки. Они должны перекрывать подметающий вал сверху и снизу.

Указание: После установки нового подметающего вала необходимо снова отрегулировать плоскость подметания.

Проверка и корректировка плоскости подметания для подметающего вала

- Приподнять уборочную машину впереди и перемещать ее по ровной и гладкой поверхности, которая заведомо покрыта пылью или мелом.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- Дать поворотным валикам вращаться в течение приблизительно 15-30 сек.
- Приподнять уборочную машину и ехать в сторону.



Форма поверхности уборки образует равномерный прямоугольник, ширина которого составляет между 30-40 мм.

■ **Отрегулировать ширину профиля подметания:**

KM 85/50 W Bp Adv

KM 85/50 W Bp Pack Adv

Указание: Если профиль подметания слишком мал и трос Боудена натягивается при опущенном подметающем вале, необходимо отрегулировать трос Боудена.



- Прикрепить профиль подметания к тросу Боудена.
- Проверить плоскость подметания.

■ **Отрегулировать ширину профиля подметания:**

KM 85/50 W Bp

KM 85/50 W Bp Pack



1 Поворотная ручка

- Нажать на поворотную ручку:

- По часовой стрелке: Профиль подметания уменьшается.
- Против часовой стрелки: Профиль подметания увеличивается.

- Проверить плоскость подметания.

Замена боковых щеток

Замена становится необходимой, если вследствие износа щеток результат качества подметания заметно ухудшается.

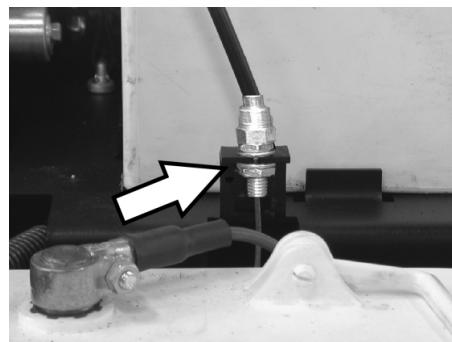
→ KM 85/50 W Bp Adv

KM 85/50 W Bp Pack Adv

Повернуть блокировку ведущей дуги против часовой стрелки, блокировка отключена.

→ Вынуть бак сбора мусора.

→ Опрокинуть прибор вниз на ведущую дугу.



→ Отпустить контргайку.

→ Отрегулировать установочный винт.

→ Затянуть контргайку.



- Вывинтить 3 винта с нижней части боковых щеток.

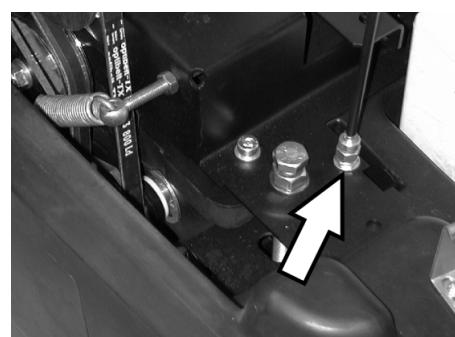
- Снять боковые щетки.

- Установить новую боковую щетку на захвате и закрепить ее винтом.

- Опрокинуть аппарат вперед.

Отрегулировать опускание боковой щетки.

Требуется регулировка, если вследствие износа щетины значительно уменьшается чистящая способность боковой щетки.



- Отпустить контргайку.

- Отрегулировать установочный винт.

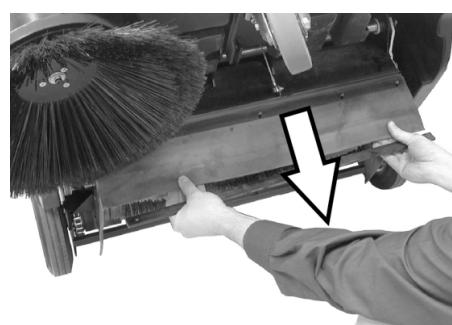
- Затянуть контргайку.

Отрегулировать подъем клапана сильных загрязнений

- Требуется регулировка, если клапан для сильных загрязнений поднимается недостаточно.
- Если результат уборки плох, например, из-за износа передней закраины, гибкую тягу следует немного ослабить.



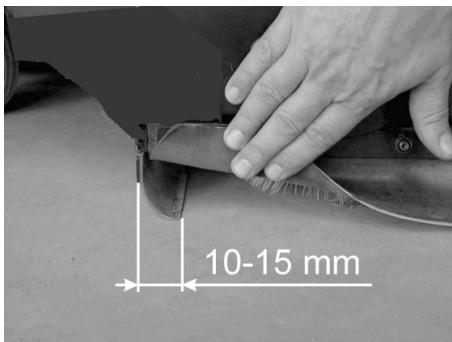
- Ослабить крепление уплотнительной планки.



- Отрегулировать уплотнительную планку сдвинув длинные прорези вниз.

- Затянуть соединительные болты уплотнительной планки.

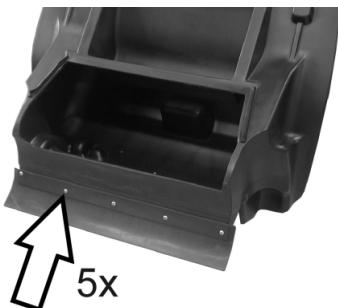
- Приподнять прибор и передвинуть его вперед на небольшое расстояние.



- Отрегулировать высоту уплотнительной планки над поверхностью земли таким образом, чтобы она опустилась с движением по инерции 10-15 мм назад.

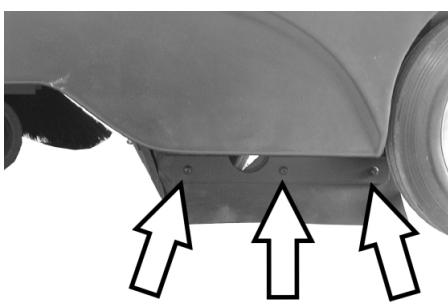
Указание: Если предела регулирования недостаточно, значит уплотнительная планка изношена и ее необходимо заменить.

■ Задняя уплотнительная планка



- Вынуть бак сбора мусора.
→ Ослабить крепление уплотнительной планки.
→ Заменить уплотнительную планку.
→ Затянуть крепление уплотнительной планки.

■ Боковые уплотнительные планки



- Ослабить крепление уплотнительной планки.
→ Заменить уплотнительную планку.
→ Прикрепить новую уплотнительную планку и не затягивать гайки.
→ Для настройки расстояния до пола использовать подкладки толщиной 1 - 2 мм.
→ Откорректировать уплотнительную планку.
→ Затянуть крепление уплотнительной планки.

Замена пылевого фильтра

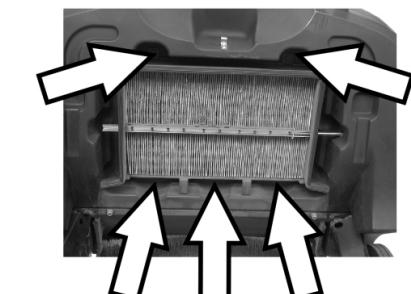
△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

До начала замены пылевого фильтра удалить содержимое из резервуара для сбора мусора. При работе с фильтровальной установкой носить маску для защиты от пыли. Соблюдайте предписания по технике безопасности в отношении обращения с мелкой пылью.

- Зафиксируйте стояночный тормоз.
→ Вынуть бак сбора мусора.



- Удалить предохранительный шплинт балки вибратора.
→ Вытащить балку.



- Выкрутить шурупы.

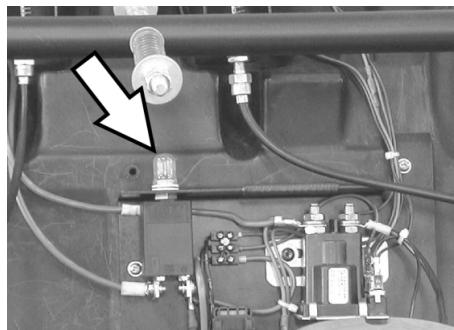


- Удалить раму из листового металла.
→ Заменить пылевой фильтр.

Указание: При установке нового фильтра следить за тем, чтобы пластины не были повреждены.

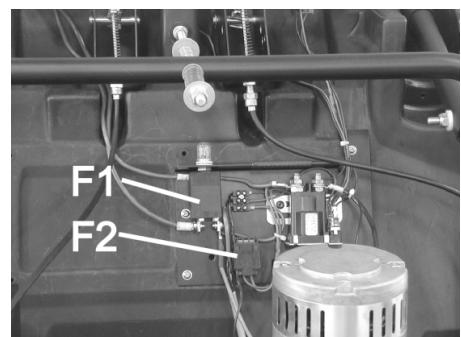
Заменить предохранитель/сбросить показания защитного автомата

KM 85/50 W Bp Adv
KM 85/50 W Bp Pack Adv



Сбросить показания защитного автомата F1:

- Нажать ручку.



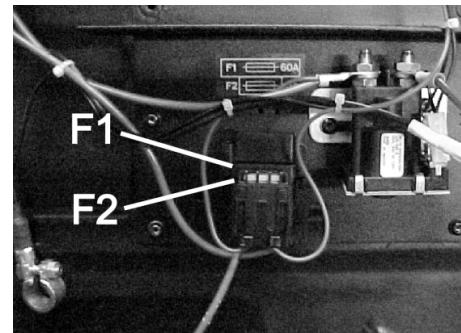
| | |
|----|--|
| F1 | Предохранитель цепи нагрузки, защитный автомат (50 A) |
| F2 | Предохранитель цепи управления, плавкий предохранитель (3 A) |

- Снять кожух при помощи отвертки.
→ Неисправный предохранитель заменить.

→ Установить кожух.

Указание: Защитный автомат при этом должен быть включен.

KM 85/50 W Bp
KM 85/50 W Bp Pack



| | |
|----|--|
| F1 | Предохранитель цепи нагрузки, плавкий предохранитель (60 A) |
| F2 | Предохранитель цепи управления, плавкий предохранитель (3 A) |

- Снять кожух при помощи отвертки.
→ Неисправный предохранитель заменить.

→ Установить кожух.

Принадлежности

| | № заказа: |
|--|--------------------|
| Боковая щетка Со стандартной щетиной для внутренних и внеш- них поверхностей. | 6.906-132.0 |
| Боковые щетки, мягкие Для тонкой пыли на вну- тренних поверхностях, влагостойкие. | 6.905-626.0 |
| Боковая щетка, жесткая Для удаления прочно приставшей грязи вне по- мещений, влагостойкий. | 6.905-625.0 |
| Стандартный поворот- ный валик KM 85/50 W Bp KM 85/50 W Bp Pack Износостойкий и влаго- стойкий Универсальная щетина для очистки вну- тренних и внешних по- верхностей. | 6.906-509.0 |
| Подметающий вал, про- фессиональный KM 85/50 W Bp Adv KM 85/50 W Bp Pack Adv Для профессионального использования, особо из- носостойкий. | 6.906-508.0 |
| Пылевой фильтр Плоскоскладчатый фильтр менять как мини- мум раз в год. Влагостой- кий, отмывается. Действенность филь- тра >99,9%, , соответству- ет категории С ZH 1/487 BIA.. | 5.731-585.0 |

Рекомендуемые аккумуляторы

12 V

* для работы устройства необходимо 2 аккумулятора

| | |
|---|--------------------|
| KM 85/50 W Bp Pack Adv | № заказа: |
| Необслуживаемые ак- кумуляторы 105 Ah | 6.654-141.0 |

| | |
|--|--------------------|
| KM 85/50 W Bp Adv | № заказа: |
| Необслуживаемые ак- кумуляторы 76 Ah | 6.654-301.0 |

| | |
|--|--------------------|
| KM 85/50 W Bp Pack | № заказа: |
| 80 А ч, не нуждается в обслуживании | 6.654-048.0 |

Рекомендуемые зарядные устройства

24 V

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| | № заказа: |
| KM 85/50 W Bp Pack Adv | 6.654-140.0 |
| KM 85/50 W Bp Adv | 6.654-102.0 |
| KM 85/50 W Bp Pack | 6.654-067.0 |

Помощь в случае неполадок

| Неполадка | Способ устранения |
|--|---|
| Прибор не запускается | Зарядка аккумуляторов |
| | Проверить предохранитель, в случае необходимости включить защитный автомат или заменить предохранитель. |
| | Обратиться в сервисную службу Kärcher |
| Двигатель работает, но аппарат не едет | Проверить ремни и цепь |
| | Вариант Adv: Ослабить блокировку ведущей дуги |
| | Обратиться в сервисную службу Kärcher |
| Устройство при въезде на подъём останавливается. | Передвигаться по пути с меньшим подъёмом. Обратиться в сервисную службу Kärcher |
| Аппарат не подметает должным образом | Проверить изношенность подметающего вала и боковых щеток, при необходимости заменить |
| | Проверить натяжения и работу ремня, при необходимости заменить |
| | Отрегулировать профиль подметания |
| | Замена подметающего вала |
| Аппарат сильно пылит | Обратиться в сервисную службу Kärcher |
| | Проверить пылевой фильтр, произвести чистку или заменить |
| | Удалить содержимое из резервуара для сбора мусора |
| | Заменить уплотнительную планку на емкости для мусора |
| Плохое качество метения по краям | Проверить изношенность уплотнительных планок, при необходимости, отрегулировать или заменить |
| | Дополнительно отрегулировать опускание боковой щетки |
| | Заменить боковые щетки |
| Поднятие боковой щетки не работает | Обратиться в сервисную службу Kärcher |
| | Проверить гибкую тягу поднятия боковой щетки |
| | Обратиться в сервисную службу Kärcher |
| KM 85/50 W Bp Pack Adv Мигает желтая контрольная лампочка в зарядном устройстве | см. руководство по эксплуатации зарядного устройства |
| | Обратиться в сервисную службу Kärcher |

Заявление о соответствии EC

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Подметально-всасывающая машина
Тип: 1.351-xxx

Основные директивы EC
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 60335-1
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 60335-2-72
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия
2000/14/EC: Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)

Измерено: 82
Гарантирано: 83

Нижеподпавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/04/01

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантинные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантинного срока мы устранием бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантинного срока просьба обращаться, имея при себе чек

о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

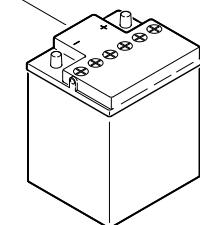
Технические данные

| | | KM 85/50 W Bp 1.351-107.0 | KM 85/50 W Bp Adv 1.351-108.0 | KM 85/50 W Bp Pack 1.351-114.0 | KM 85/50 W Bp Pack Adv 1.351-115.0 |
|---|-------------------|---|---|---|---|
| Характеристики прибора | | | | | |
| Длина x ширина x высота | mm | 1355 x 910 x 1155 |
| Вес | kg | 115 | 115 | 175 | 195 |
| Скорость движения и уборки | km/h | 4,5 | 4,5 | 4,5 | 4,5 |
| Способность подъема в гору (макс.) | % | 2 | 2 (15 с дополнительным тормозом 2.640-301.0) | 2 | 2 (15 с дополнительным тормозом 2.640-301.0) |
| Диаметр подметающего вала | mm | 250 | 250 | 250 | 250 |
| Диаметр боковых щеток | mm | 410 | 410 | 410 | 410 |
| Макс. обрабатываемая поверхность | m ² /h | 3825 | 3825 | 3825 | 3825 |
| Рабочая ширина, без боковых щеток | mm | 610 | 610 | 610 | 610 |
| Рабочая ширина, с боковыми щетками | mm | 850 | 850 | 850 | 850 |
| Объем резервуара для сбора мусора | l | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Тип защиты, каплезащитный | -- | IPX 3 | IPX 3 | IPX 3 | IPX 3 |
| Двигатель | | | | | |
| Тип | -- | Двигатель постоянного тока на постоянных магнитах |
| Напряжение | V | 24 | 24 | 24 | 24 |
| Номинальная мощность | W | 750 | 750 | 750 | 750 |
| Число оборотов | 1/min | 2600 | 2600 | 2600 | 2600 |
| Аккумуляторы | | | | | |
| Тип | -- | -- | -- | 2x 12 В, не нуждается в обслуживании | 2x 12 В, не нуждается в обслуживании |
| Производительность | Ah | -- | -- | 80 | 100 |
| Продолжительность работы после многократной зарядки | h | са. 2,7 | са. 2,7 | са. 2,7 | са. 2,7 |
| Система фильтрования и всасывания | | | | | |
| Поверхность фильтра тонкой очистки | m ² | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 |
| Применяемая категория фильтра для неопасной для здоровья пыли | -- | L | L | L | L |
| Номинальное разрежение, система всасывания | mbar | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Номинальный объем потока, система всасывания | l/s | 45 | 45 | 45 | 45 |
| Условия окружающей среды | | | | | |
| Температура | °C | от -5 до +40 |
| Влажность воздуха, без образования росы | % | 0 - 90 | 0 - 90 | 0 - 90 | 0 - 90 |
| Значение установлено согласно EN 60335-2-72 | | | | | |
| Уровень шума | | | | | |
| Уровень шума д _Б _а | dB(A) | 66 | 66 | 66 | 66 |
| Опасность K _{рA} | dB(A) | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Уровень мощности шума L _{WA} + опасность K _{WA} | dB(A) | 83 | 83 | 83 | 83 |
| Вибрация прибора | | | | | |
| Значение вибрации рука-плечо | m/s ² | <2,5 | <2,5 | <2,5 | <2,5 |
| Опасность K | m/s ² | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |

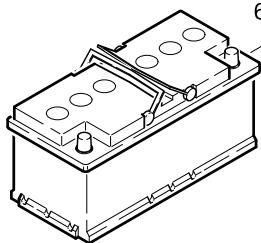


1.351-107.0
1.351-108.0
1.351-114.0
1.351-115.0

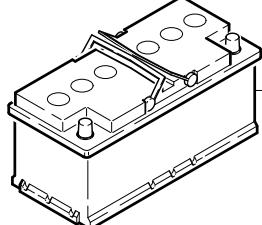
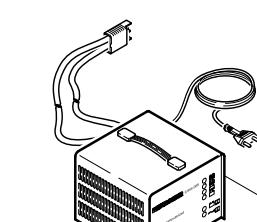
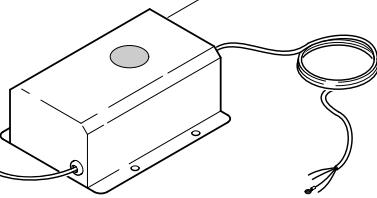
6.654-301.0-1.351-108.0



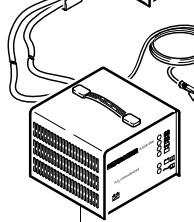
6.654-141.0-1.351-115.0



6.654-140.0-1.351-115.0

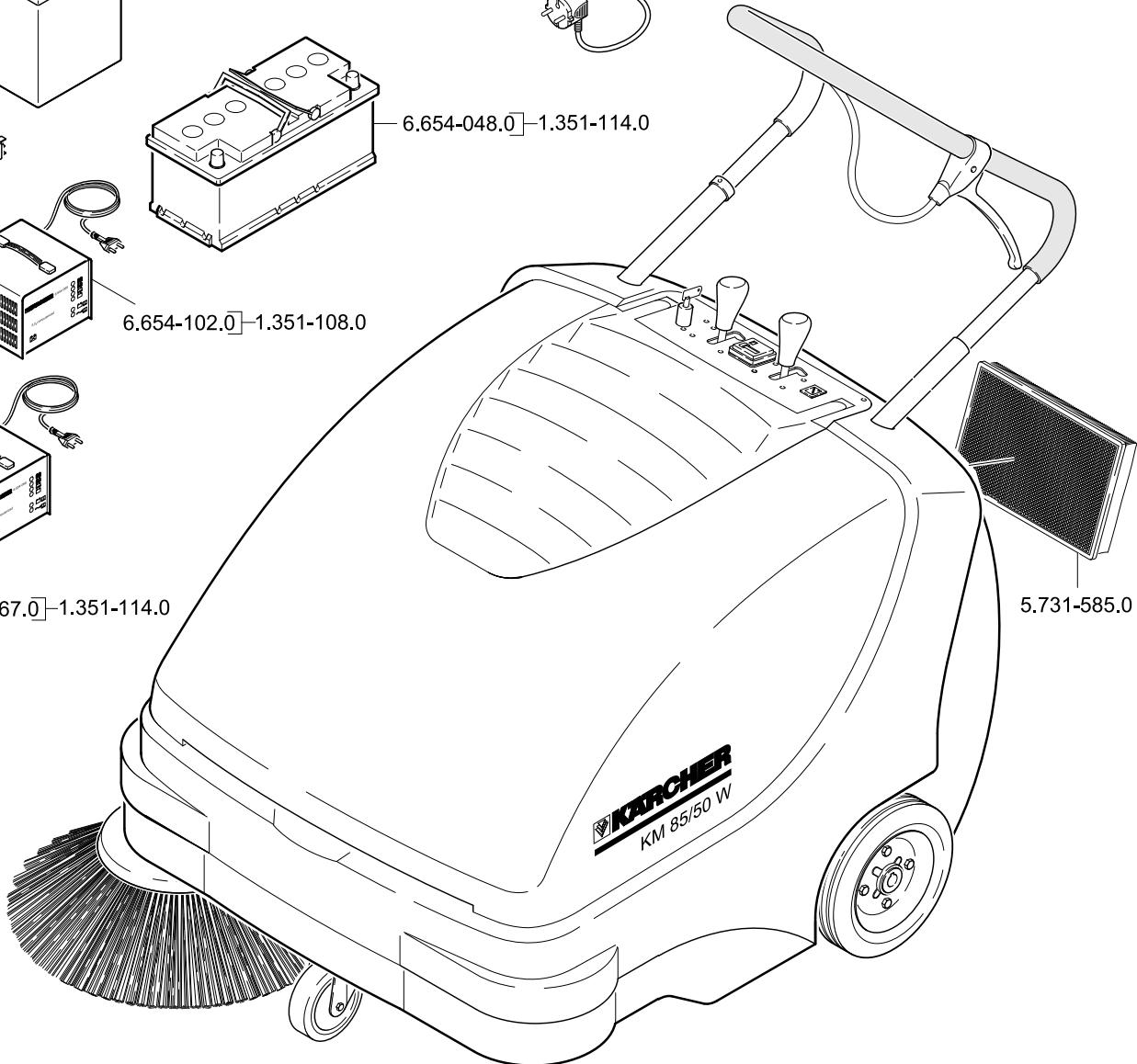


6.654-048.0-1.351-114.0



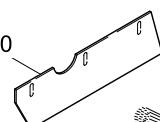
6.654-102.0-1.351-108.0

6.654-067.0-1.351-114.0



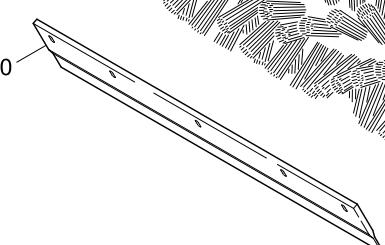
5.731-585.0

5.394-669.0



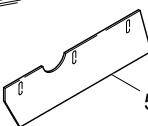
6.365-464.0

5.394-659.0



6.906-508.0
6.906-509.0

5.963-786.0 23.04.2013 2/2



5.394-669.0



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

